

HERZLICH WILLKOMMEN IN

# TÜBACH



Ausführliche Informationen  
in vielen Sprachen finden  
Sie online unter:

[hallo.sg.ch](http://hallo.sg.ch)



# GEMEINDEVERWALTUNG TÜBACH

## Gemeindepräsidium

071 844 23 00  
info@tuebach.ch

## Gemeinderatskanzlei/ Bauverwaltung/ Technische Betriebe

071 844 23 02  
info@tuebach.ch

## Finanzverwaltung/ Steueramt

071 844 23 09  
info@tuebach.ch

## Regionales Grundbuchamt Goldach-Tübach- Untereggen-Berg

Hauptstrasse 2  
9403 Goldach

058 228 78 33  
grundbuchamt@goldach.ch

## Einwohneramt/ AHV-Zweigstelle/ Betriebsamt/ Schulverwaltung/ Soziale Dienste

071 844 23 10  
info@tuebach.ch

## Zivilstandsamt der Region Rorschach

Hauptstrasse 29  
9400 Rorschach

071 844 21 47  
zivilstandsamt@rorschach.ch



www.tuebach.ch

# ZUSAMMENLEBEN



**Willkommen  
in der Schweiz**  
Seite 4

**Politisches System**  
Seite 5

**Wohnen**  
Seite 6

**Abfall**  
Seite 7

**Sprache**  
Seite 8

**Arbeit/Lohn**  
Seite 9

**Kinder, Jugendliche  
und Familie**  
Seite 10

**Freizeit und Vereine**  
Seite 11

**Bildungssystem  
Schweiz**  
Seite 12

**Schule, Aus- und  
Weiterbildung**  
Seite 13

**Gesundheit**  
Seite 14

**Verkehr**  
Seite 15

**Haben Sie noch Fragen?**  
Seite 16

Wenn Sie diese Broschüre in **gedruckter Form** vorliegen haben, müssen Sie die Web-Links nicht abtippen, sondern können die QR-Codes zum Beispiel mit dem Smartphone einscannen.



Wenn Sie diese Broschüre in **digitaler Form** an einem Bildschirm betrachten, können Sie die QR-Codes anklicken oder antippen, um zu den verlinkten Web-Inhalten zu gelangen.

# WILLKOMMEN IN DER SCHWEIZ

Die Schweiz hat 26  
selbstständige Kantone.

Vieles ist von Kanton zu  
Kanton unterschiedlich.

Bund, Kantone und Gemeinden teilen  
sich die staatlichen Aufgaben.



Staatssekretariat für Migration

[www.sem.admin.ch](http://www.sem.admin.ch)

> Publikationen & Service > Publikationen

# POLITISCHES SYSTEM

Die Bevölkerung geniesst ein grosses Mitbestimmungsrecht.

Gleiche Rechte und Pflichten für alle.



Mitwirkung ist wichtig und erwünscht.

Jede Person hat das Recht, mit einer Petition Bitten, Vorschläge, Kritiken oder Beschwerden an die Behörden zu richten.

Die **unentgeltliche Rechtsauskunft** ist für Personen, die auf eine Rechtsberatung angewiesen sind und kein Geld dafür haben.



[www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/unentgeltliche-rechtsauskunft.html](http://www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/unentgeltliche-rechtsauskunft.html)

# WOHNEN



Kontakte mit **Nachbar\*innen** sind eine persönliche Bereicherung und können Ihnen in verschiedenen Situationen weiterhelfen.



In der **Hausordnung** sind Regeln wie Nachtruhe, Mittagsruhe, Nutzung gemeinsamer Plätze (Eingang, Treppenhaus, Waschküche, Abstellplätze) festgehalten.



Die **Hausratversicherung** deckt Schaden und Verlust der eigenen Sachen.

Die **Privathaftpflichtversicherung** zahlt, wenn Sie Personen Schaden zufügen oder deren Eigentum beschädigen.



Die **Schlichtungsstelle** für Miet- und Pachtverhältnisse berät bei Problemen und Streitigkeiten sowohl Mieter\*innen als auch Vermieter\*innen.

Stadt Rorschach  
Tel. 071 844 21 47  
dominik.stillhard@rorschach.ch

# ABFALL

## Sammelstelle an der Aachstrasse

- Konservendosen
- Glas
- Alu
- Batterien
- Pet
- Altkleider
- Gemischte Kunststoffe  
im Kuh-Bag (Gebühren-  
sack)



[www.kuh-bag.ch](http://www.kuh-bag.ch)



## Abholung zuhause

(siehe Abfall-Info Tübach)

- Altpapier und Karton
- Grüngut
- Altmetall

## Abfall-Info Tübach



[www.a-region.ch](http://www.a-region.ch)  
> Abfallkalender A-Region  
> Abfallkalender Tübach

## Hauskehricht

Entsorgung in Unterflur-  
behälter an verschiedenen  
Standorten. Abfallsäcke  
können im Volg Tübach  
gegen Gebühr bezogen  
werden.

## Häckseldienst

Anmeldung bis jeweils  
Dienstag vor dem  
Abfuhrtag bei der  
Gemeindeverwaltung,  
Tel. 071 844 23 00

Häckselgut wird nicht  
mitgenommen

# SPRACHE

Die Sprache ist wichtig für eine erfolgreiche Integration.

In Tübach spricht man Deutsch wie im grössten Teil der Schweiz. Hochdeutsch ist hier die Amtssprache. Im Alltag wird eine Vielzahl von Dialekten gesprochen. Es muss nicht sein, dass Sie Mundart sprechen, es erleichtert jedoch den Alltag.



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Gesundheit & Soziales  
> Soziales > Integration > Sprache  
> Deutschkurse



Die Volkshochschule Rorschach organisiert die Deutschkurse am Warteggweg 20 in Goldach. Es werden kostengünstige Tageskurse mit Kinderbetreuung und Abendkurse von Niveau A1 bis B2 angeboten. Sie erhalten einkommensabhängige Vergünstigungen für die Deutschkurse.



[www.vhr.ch](http://www.vhr.ch)

Tel. 071 511 62 08 | [info@vhr.ch](mailto:info@vhr.ch)

# ARBEIT/LOHN



Von Ihrem Lohn werden automatisch die obligatorischen **Sozialversicherungsbeiträge** abgezogen. Selbstständige und Nichterwerbstätige zahlen diese Beiträge direkt an die Sozialversicherung.

Als Arbeitnehmer\*in ist man ab 8 Stunden pro Woche automatisch über den/die Arbeitgeber\*in unfallversichert. Nichterwerbstätige schliessen eine Unfallversicherung über die Krankenkasse ab.

Wenn Sie auf Arbeitssuche sind oder Ihre Arbeitsstelle verlieren, melden Sie sich beim **regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV)** in St. Gallen.

Sie beraten bei der Suche einer neuen Stelle. Arbeitslosengeld erhalten Sie, wenn Sie mindestens 12 Monate gearbeitet haben.



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Politik & Verwaltung > Departemente und Staatskanzlei > Volkswirtschaftsdepartement > Amt für Wirtschaft und Arbeit > Arbeitslosenversicherung > RAV St. Gallen



Personen mit B-Bewilligung sind dazu verpflichtet, sich selbst finanziell zu tragen und keine finanzielle Unterstützung von Gemeinden und Kanton zu beantragen.

Im Falle von Schulden kann die Ausländerbewilligung entzogen werden.

# KINDER, JUGENDLICHE UND FAMILIEN

## Organisierte Treffpunkte für Familien

- Spatzenhöck der Elterngruppe



[www.elterngruppe-tuebach.ch](http://www.elterngruppe-tuebach.ch)



## Spielgruppe Tübach

Kirchstrasse 18  
9327 Tübach

071 844 23 10



[www.tuebach.ch](http://www.tuebach.ch)

- > Schule > Unsere Schule
- > Ausserschulische Angebote
- > Spielgruppe

## Vermittlungsstelle für Tagesfamilien

Soziale Dienste Tübach  
[info@tuebach.ch](mailto:info@tuebach.ch)

## Fiorino Kita

Aachstrasse 4  
(Mehrzweckgebäude)  
9327 Tübach

071 845 44 37  
[tuebach@fiorino.ch](mailto:tuebach@fiorino.ch)



[www.fiorino.ch](http://www.fiorino.ch)  
> Standorte > Tübach

## Mittagstisch und familien- und schulergänzende Betreuung

Aachstrasse 4  
(Mehrzweckgebäude)  
9327 Tübach



**Anmeldeformular:**  
[www.tuebach.ch](http://www.tuebach.ch)  
> Schule > Unsere Schule  
> Ausserschulische Angebote  
> Mittagstisch > Anmeldung  
Tagesstruktur und Mittagstisch

## Otschweizer Verein für das Kind

Marienbergstrasse 25  
9400 Rorschach

071 227 11 70  
[info@ovk.ch](mailto:info@ovk.ch)



[www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

# FREIZEIT UND VEREINE

Gestalten Sie das Vereinsleben von Tübach aktiv mit!



Vereine schaffen Zusammenhalt und ermöglichen es, neue Kontakte zu knüpfen.

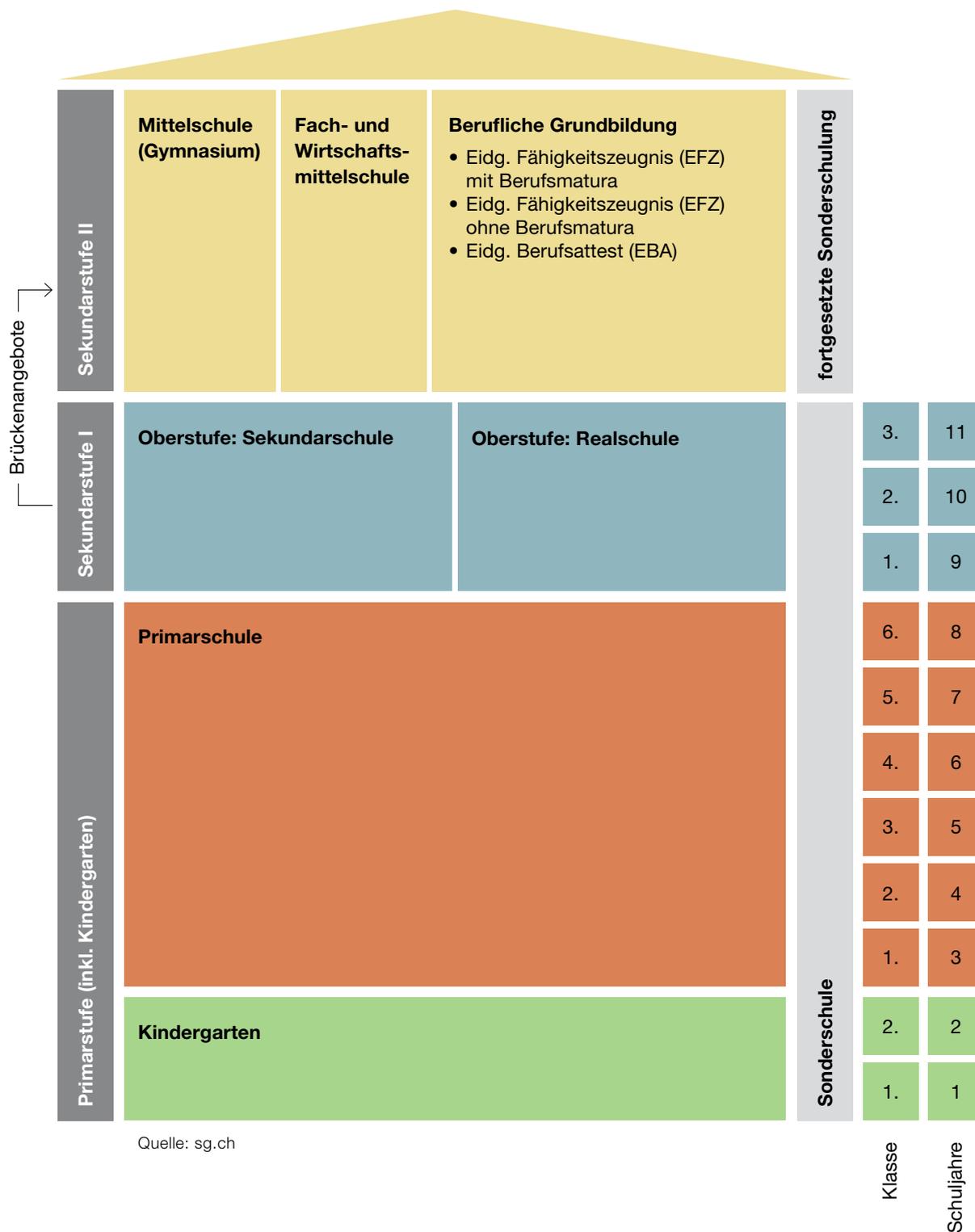
Es gibt in Tübach viele Vereine in den Bereichen Sport, Kultur, Soziales und Politik.



[www.tuebach.ch/vereine](http://www.tuebach.ch/vereine)

# BILDUNGSSYSTEM SCHWEIZ

Bildung und Arbeit haben einen hohen Stellenwert in der Schweiz.



# SCHULE, AUS- UND WEITERBILDUNG



Die **obligatorische Schule** dauert elf Jahre (2 Jahre Kindergarten, 6 Jahre Primarschule, 3 Jahre Oberstufe) und ist für alle Kinder kostenlos.

Die Mitwirkung der Eltern ist erwünscht.

Kindergarten/  
Primarschule



[www.tuebach.ch/  
schule](http://www.tuebach.ch/schule)

Oberstufe  
Goldach



[www.schulegoldach.ch/  
schuleinheit/98](http://www.schulegoldach.ch/schuleinheit/98)

Katholischer  
Konfessionsteil des  
Kantons St. Gallen  
(Flade St. Gallen)



[www.flade.ch](http://www.flade.ch)

Die **Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung** unterstützt Sie auf dem Weg zu einer beruflichen Veränderung.



[www.sg.ch/bildung-sport/bslb/  
biz-standorte/stgallen.html](http://www.sg.ch/bildung-sport/bslb/biz-standorte/stgallen.html)



Informationen zur **Anerkennung von Bildungs- und Berufsabschlüssen** erhalten Sie beim Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI. Weitere Unterstützung bietet das Berufsinformationszentrum in einer kostenlosen Kurzberatung.



[www.sbfi.admin.ch](http://www.sbfi.admin.ch)  
> Bildung > Anerkennung  
ausländischer Diplome



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Bildung & Sport  
> Berufs-, Studien- & Laufbahnberatung  
> Anmeldung zur Beratung



# GESUNDHEIT



Die **Apotheke** ist eine wichtige erste Anlaufstelle bei gesundheitlichen Beschwerden.



**Hausärzt\*innen** sind für die medizinische Grundversorgung zuständig und üblicherweise die erste Anlaufstelle bei Krankheit und Unfall.



Notfälle sind ernste oder lebensbedrohliche Situationen und werden im **Notfalldienst eines Spitals** (in St. Gallen) während 24 Stunden behandelt.

Notruf Sanität 144  
Polizei 117  
Feuerwehr 118



Die **Grundversicherung der Krankenkasse** ist obligatorisch für alle, die in der Schweiz wohnen. Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf eine individuelle Prämienverbilligung (IPV).



[www.svasg.ch/ipv](http://www.svasg.ch/ipv)

# VERKEHR

Der **ausländische Führerschein** ist während der ersten zwölf Monate Aufenthalt in der Schweiz gültig. Danach muss der ausländische Ausweis in einen schweizerischen Führerschein umgetauscht werden.



[www.sg.ch](http://www.sg.ch) > Verkehr  
> Strassenverkehr  
> Führerausweise  
> Umschreibung vom Ausland

Innerhalb von einem Jahr ab Einreise muss das **ausländische Fahrzeug** in der Schweiz eingeregistered (immatriculiert) werden.

Kinder unter 6 Jahren fahren kostenlos im **öffentlichen Verkehr** mit.

Für Kinder zwischen 6 bis 16 Jahren gibt es eine **Junior-Karte** für 30 Franken pro Jahr.

Bei der Gemeinde Tübach können Sie eine **Tageskarte** für 45 Franken kaufen.



[www.tuebach.ch/tageskarten](http://www.tuebach.ch/tageskarten)



Mit dem **Halbtax** bezahlen Sie gegen eine Pauschale nur die Hälfte für ein Billett.



[www.sbb.ch/de/abos-billette/abonnemente/halbtax.html](http://www.sbb.ch/de/abos-billette/abonnemente/halbtax.html)

# HABEN SIE NOCH FRAGEN?

Die Gemeindeverwaltung Tübach berät Sie gerne.



## Gemeindeverwaltung Tübach

Kirchstrasse 18  
9327 Tübach

071 844 23 00  
info@tuebach.ch

## Öffnungszeiten

07–19 Uhr nach Voranmeldung  
Mo–Do: 8–11.30 Uhr / 14–17 Uhr  
Fr: 8–12 Uhr / nachmittags nach Voranmeldung



[www.tuebach.ch](http://www.tuebach.ch)



## Fachstelle Integration Region St.Gallen

Rorschacherstrasse 1  
9004 St.Gallen

071 228 33 99  
regio@arge.ch



[www.arge.ch](http://www.arge.ch)



Ausführliche  
Informationen in  
vielen Sprachen  
finden Sie  
online unter:

[hallo.sg.ch](http://hallo.sg.ch)

## Impressum

Verantwortlich für den Inhalt: Gemeinde Tübach  
Gestaltung: Manuel Tiziani, [www.bueroformat.ch](http://www.bueroformat.ch)  
Illustrationen: Jonathan Németh, [www.jonathanzeich.net](http://www.jonathanzeich.net)